ской мыслью своего времени. Перевод Поповского приблизил педагогические идеи Локка к русскому читателю. В своем введении «К читателю» Поповский говорит о том, что хотя «критические умы» находят в Локке «неизвестно какой недостаток» и что его педагогические правила созданы специально для англичан, тем не менее, на взгляд переводчика, эти правила могут с успехом быть приняты и другими народами. «Правила г. Локка, — говорит Поповский, — почти везде могут употребляемы быть с великим успехом. Предмет его был тот, чтобы показать, каким образом детей честных родителей предуготовлять в пользу отечества». Хотя Локк и «рассуждает только о воспитании детей знатного роду», но, по мнению Поповского, «и незнатные могут теми же правилами пользоваться, оставляя то, что с их обстоятельствами несходно, прочее потребными отменами приноравливая к своему состоянию». В истории педагогических идей XVIII века перевод Поповского должен занять подобающее ему место, что, к сожалению, до сих пор не сделано нашими историками русской педагогической мысли.

13 февраля 1760 года Н. Н. Поповский умер.[208]

---

[208] Единственное указание на точную дату его смерти находится в работе Спада: Spada. Éphémérides Russes poétiques, littéraires, historiques et nécrologiques, t. I, стр. 199. Имеется указание (Сопиков, № 6480), что Поповскому принадлежит перевод или составление книги под заглавием: «Наставление для пехотных офицеров, каким образом приводить в оборонительное состояние разные посты, замки, кладбища, церкви, деревни, города и местечки, со многими таблицами», изданной в Москве в 1786 году (указание на первое издание этой книги в 1760 году в Москве находится в «Описи библиотеки гр. Шереметева, сгоревшей в 1812 г.», СПб., 1833, стр. 423, № 1548). Насколько это указание достоверно, судить, однако, трудно.